І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь . . .
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 102. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 4-го ЧЕРВНЯ (JUNE) 1966 No. 102. VOL. LXXII.

„ДЖЕМІНІ 9" З УСПІХОМ ВИПУЩЕНИЙ В ОРБІТУ ДЛЯ НОВОЇ ВЕЛИКОЇ ПРОБИ В ПІДГОТОВІ ДО ВИСАДКИ ЛЮДИНИ НА МІСЯЦЬ

Кейп Кеннеді. В п'ятницю, 3-го червня 1966 р. точно, о годині 9:39 рано, із цієї бази серед клубів диму й гуркоту моторів вилетіла в орбіту точно із встановленим пляном та з повним успіхом космічна кабіна „Джеміні 9" з астронавтами полковником Томасом П. Стеффордом і командором Юджіном А. Серненом для нової великої проби перед остаточним намаганням висадити людину на Місяць. У перших хвилинах після випуску „Джеміні 9", як це число „Свободи" вже було на пресі, передавано постійно повідомлення, що лет „Джеміні 9" в орбіті відбувається в найбільшому порядку та точно із пляном.

Астронавти, підполковник летунства Томас П. Стеффорд і командор фльоти Юджін А. Сернен в доброму настрою вранці в п'ятницю 3-го червня чекали на старт космічного корабля Джеміні 9, який мав відбутися о год. 9:38 перед полуднем, або о год. 11:15 перед полуднем, коли б якась перешкода внеможливила почати лет в першому реченці. Після успішного старту до триденного лету довкола Землі астронавти мають старатися наздогнати ракету АТДА, яка кружляє довкола Землі від середи 1-го червня. Тоді кабіна Джеміні 9 не могла стартувати, бо електронічний прилад на 3 мінути перед стартом виявив хибу і не функціонував. Ракета АТДА заступає ракету Аджену, яка 17-го травня зараз після випущення згоріла, і тому Джеміні 9 не міг почати лету, бо не мав із чим лучитися в космосі, що є головним його завданням. Злука ракет в космосі буде потрібна під час лету астронавтів до Місяця. Астронавти Стеффорд і Сернен мають кілька разів лучитися з ракетою АТДА, але досі не знати, чи її чоло, згідно з пляном, в космосі відчинилося та зробило вільним отвір, в який міг би Джеміні 9 своїм „носом" включитися та об'єднатися з ракетою. Коли не є вільний отвір в ракеті, то злука Джеміні 9 з ракетою не зможе відбутися, бо не можливо, щоб астронавт Сернен зміг викинути з ракети „ніс" тоді, коли він до неї зможе зблизитися під час своєї дво і півгодинної мандрівки по космосі, яка запляновна на суботу 4-го червня.

ОСТАННІ ВІСТІ

Пятниця 3-го червня 1966 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ СПОДІВАЄТЬСЯ БЮДЖЕТОВОЇ надвишки в цьогорічному федеральному бюджеті, який закінчиться 30-го червня цього року. Дефіцит в бюджеті 1965-го року становив 4.5 більйона долярів. Президент сказав в цій справі таке: „Виглядає, що в дійсності матимемо касову надвишку в бюджеті". Але пізніше Президент додав, що можуть бути різні несподіванки. Президент мав на думці цілий касовий бюджет, який обіймає також і різні фонди, такі як фонд соціяльного забезпечення, крім нормальних прибутків із податків. Ці фонди збільшуються цього року, бо від 1-го січня збільшено вкладки до соціяльного забезпечення. Прибутки федеральної скарбниці збільшуються внаслідок збільшування економіки.

БАЛАҐЕР ВИБРАНИЙ НА ПРЕЗИДЕНТА в Домініканській Республіці у виборах, які відбулися 31-го травня без жадних заворушень, і в яких вибирали всіх урядовців, починаючи від посадників міст аж до президента країни. Д-р Йоакін Балаґер має за собою багато років державної служби. Він під політичним оглядом стоїть дещо направо від центру. Йому вдалося перемогти Хуана Боша, який стоїть наліво від центру. ЗДА воліли, щоб президентом став д-р Балаґер, бо Бош є занадто лівий і його підтримували комуністи. Вибори були спокійні, але по оголошенні висліду ліві елементи почали демонструвати, не вдоволені з того, що вибори виграв д-р Балаґер, а не Бош.

17,300,000 ОСІБ ЗГОЛОСИЛИСЯ платити по 3 дол. місячно, щоб користати зі забезпечення, яке дає право діставати фонди на плачення лікарських гонорарів в рамах соціяльного забезпечення. 17.300,000 становить 90 відсотків всіх тих осіб у віці понад 65 років, які мають право користати з безплатної опіки в рамах соціяльного забезпечення. До давнішого реченця — 31-го березня на додаткове забезпечення зголосилися були 16,800.000 осіб. Пізніше продовжили реченець зголошень до 31-го травня, і в цьому часі зголосилися ще коло 500,000 осіб до забезпечення на плачення лікарських гонорарів. Медична опіка почне діяти 1-го липня цього року.

У СВІТІ

ЗДА ЗАПРОПОНУВАЛИ КОМУНІСТИЧНОМУ КИТАЄВІ підписання договору, що ніхто з тих двох держав не вживе першою атомової зброї, під умовою, що Комуністичний Китай припинить дальші атомові вибухи й підпише атомовий договір з 1962 р. Відповіді ще нема і, мабуть, буде неґативна. Чу Ен-лай заявив був, що Пейпінґ перший не вживатиме атомової зброї.

83-ЛІТНІЙ ІРЛЯНДСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ІМОН ДЕ ВАЛЕРА ОБРАНИЙ на другу 7-річну каденцію президента. Він виграв вибори мінімальною більшістю 558.808 голосами проти 548.240, що їх дістав його противник Томас О'Гіґґінс. Де Валера мав меншість в обох найбільших ірляндських містах — Дабліні і Корку. Він не вів ніякої передвиборчої кампанії, а за єдину аґітацію за ним служили його портрети. Вислід виборів коментатори вважають за вислів недовір'я його прем'єрові Лемассові.

У СТОЛИЦІ КОНҐА ЛЕОПОЛЬДВІЛІ ПРИЛЮДНО ПОВІСИЛИ колишнього прем'єра Еварісте Кімбе й трьох інших колишніх міністрів. Всіх їх арештовано в минулий понеділок під закидом змови проти уряду Жозефа Мобуту, і вівторок на півторагодинній публічній „судовій розправі" засуджено їх на смерть, а в четвер виконано засуд. Екзекуції приглядались 100.000 осіб. Всі засуджені поводились спокійно й дали себе вбити без найменшого спротиву.

ФІЛІППІНИ, МАЛЯЙЗІЯ, ІНДОНЕЗІЯ І СІЯМ (ТАЇ) ПОГОДИЛИСЬ у принципі створити тісний договір. Переговори в цій справі розпочались під час успішної конференції міністрів закордонних справ Маляйзії, Індонезії й Таї в Банґкоку, де мирно закінчено затяжний спір між Індонезією і Маляйзією.

ЄГИПЕТСЬКІ ДЕРЖАВНІ ВЛАСТІ ПОВЕЛИ енергійну кампанію проти торгівлі наркотиками, яка прийняла масові розміри. В Каїро й інших місцевостях арештовано разом кругло 1.500 осіб, причетних до пачкарства наркотиків і торгівлі ними. В погоні за бедуїнами на пустині, пачкарями наркотиків, згинули 4 поліціянти.



Пілоти Джеміні 9 астронавти Юджін Сернен (зліва) і Том Стеффорд у своїх астронавтських одягах перед стартом їхнього космічного корабля.

ЦІЄЇ НЕДІЛІ В НЮ ЙОРКУ 100-ДОЛЯРОВИЙ БЕНКЕТ У ЧЕСТЬ КАРДИНАЛА ЙОСИФА

Ню Йорк. — Цієї неділі, 5-го червня, велика українська громада цієї світової метрополії вшанує первоієрарха Української Католицької Церкви, колишнього довголітнього совєтського каторжника й сьогодні Верховного Архиєпископа і Кардинала Йосифа Сліпого, величавим 100-доляровим бенкетом, увесь прибуток з якого призначений на Фонд Українського Католицького Університету в Римі. Бенкет влаштовує окремий Громадський Комітет Метрополії Ню Йорку і Ню Джерзі, із репрезентантами духовенства та практично всіх громадських організацій і установ у своєму складі. Почесним гостем на бенкеті буде Стемфордський Єпископ Йосиф Шмондюк, який виголосить промову. Бенкет відбудеться в залі готелю Гілтон о год. 7-ій ввечорі й до участи в ньому зголосилося досі кругло 600 осіб. Із промовами на бенкеті виступлять, крім Владики Йосифа Шмондюка, проф. д-р Василь Ленцик та адв. Степан Ярема, а заключне слово матиме д-р Роман Осінчук. Відкриє бенкет вступним словом голова Комітету д-р Ярослав Воєвідка, а тостмайстрами будуть д-р Володимир Баранецький та адв. Іван Робертс. У мистецькій частині програми виступлять пяніст Роман Рудницький та оперова співачка Галина Андреадіс. Започаткує бенкет молитвою о. декан Володимир Андрушків, а кінцеву молитву проведе о. протоігумен Микола Когут, ЧСВВ. Згідно з дотеперішніми підрахунками, ця велика імпреза принесе кругло 30,000 долярів на Фонд Українського Католицького Університету в Римі, одного з великих та здійснюваних уже задумів Верховного Архиєпископа і Кардинала Йосифа. Подібні імпрези з прибутком на ту саму ціль благородну вже відбулися або ще мають відбутися в багатьох інших українських громадах ЗДА і Канади.

Збірник „Українці й жиди" появився у виданні УККА

Ню Йорк. — В ряді книжкових англомовних публікацій Українського Конґресового Комітету Америки появився п.н. „Українці й жиди" збірник праць і матеріялів до історії українсько-жидівських взаємин. На зміст цього, зредаґованого д-ром Вол. Душником збірника, склалися статті і праці відомих українських діячів і науковців — д-ра М. Стахова, проф. Л. Шанковського, проф. Л. Добрянського, проф. Р. Смаль-Стоцького, як також жидівських авторів Лео Гаймана та д-ра М. Бройди, які виповнили першу частину книжки. В дальших розділах збірника подані свідчення ряду українців і жидів про жидів й українців під час другої світової війни, документи про трактування жидівської меншости на Україні в час української державности, між якими особливо важливі накази Гол. Отамана Симона Петлюри із засудженням протижидівських погромів, голоси із українсько-жидівської дискусії 1964 р. друковані в „Ню Йорк Таймс"-і, заяви УККА, КУК і проф. Л. Добрянського та чотири редакційні статті в справі антисемітизму, друковані в органах УККА „Український Квартальник" та „Український Бюлетень". Збірник друкований у друкарні „Свободи", виданий на доброму папері, формату великої вісімки на 200 сторінках друку з мистецькою обкладинкою Богдана Титли і з індексом імен та міст, що його склав Роман Ференцевич.

● **В Ню Йорку мають збільшити** ціну за їзду підземкою і міськими автобусами на 5 центів, і вже від липня цього року кожна їзда може коштувати не 15 центів, а 20. Одночасно обіцяють, що в найближчому 1967-му році їзда підземкою і автобусами коштуватиме знов 5 центів більше — цілого кводра.

СИРВЕЄР 1 ПЕРЕСЛАВ ВЖЕ 144 ФОТОСВІТЛИНИ З МІСЯЦЯ І ПЕРЕДАЄ ЇХ ДАЛІ

Пасадена, Каліфорнія. — Випущений 30-го травня Сирвеєр 1 зараз після того, як йому вдалося осісти на Місяці так тихенько, як курка, почав передавати фота з поверхні цієї плянети і вже їх переслав 144 та продовжує їх передавати довший час, бо він може черпати електричну енерґію зі Сонця. Цим він перевищує совєтську ракету Луну, яка передала була в лютому цього року тільки кільканадцять фотографій, бо вона черпала електричну енерґію з батерій, які в короткому часі вичерпалися. З опублікованих світлин видко, що поверхня Місяця є плоска, вкрита місцями камінням, і тому космічний корабель Аполло, який має осісти на Місяці перед 1970-им роком, зможе без небезпеки це зробити. Давніше передбачали, що на Місяці є глибока верства куряви, в якій міг би космічний корабель „втопитися". Цілий світ із подивом прийняв вістку про успіх американської науки і технології, бо ракета Луна в дійсності не осіла на Місяці так легко, як цього потреба. Представник Аеронавтичної і Космічної Адміністрації Роберт Ф. Ґарбенрайн із найбільшим захопленням говорить про успіх Сирвеєра 1, і твердить, що успіх Сирвеєра стався майже на один рік вчасніше, як спочатку плянувалося. Ґарберайн признався, що науковці думали, що треба буде виконати три або чотири випущення ракети Сирвеєр, щоб мати докладні фота з поверхні Місяця. Легкість осідання на Місяці Сирвеєра 1 дає надію на те, що і Аполло подібним способом зможе осісти на цій самій плянеті. Дальші Сирвеєри будуть випущені в інші райони Місяця, щоб їх фотографувати та вибрати найбезпечніше місце для космічного корабля Аполло, в якому полетять три астронавти, з яких два мають осісти на Місяці, а один буде на них чекати в кабіні Аполло, кружляючи довкола Місяця. В ранніх годинах в п'ятницю 3-го червня радіові стації повідомляли, що Сирвеєр 1 переслав вже нову серію світлин, які є такі докладні, що показують кожний ґаль на поверхні Місяця.



Частина Сирвеєра 1, відфотографована ним же самим на тлі поверхні Місяця. Фото це було переслане Сирвеєрем і прийняте Джетовою Ляборaторією в Пасадені, Каліфорнія.

На комуністичному збіговищі у Парижі виявились знову розбіжності

Прага. — На з'їзді комуністичних ватажків з різних країн світу у Празі з нагоди 13-го конґресу чехословацької комуністичної партії, представник Румунії Александру Бірлядеану, член президії румунської компартії, знову підкреслив потребу незалежности „національних партій", які „окремими шляхами" змагають до соціялізму, як чи пак його вже реалізують. Зате чеський військовий міністер Богуміль Лімскі заявив, що ЧСР вважає за потрібне збереження і скріплення Варшавського пакту згідно з його дотеперішньою структурою, що у практиці значить — продовжування диктату й гегемонії Москви в усіх військових справах СССР та його европейських сателітів. Румунія властне цьому протиставиться. В 24 години після виступу названого румунського речника генеральний секретар компартії СССР Леонід Брежнєв виголосив на тому празькому конґресі промову про потребу „єдности" в міжнародному комуністичному таборі, бо — мовляв — тільки така єдність може успішно протиставитись „імперіялістам". Брежнєв заявив, що властне імперіялісти „сіють зерно незгоди" в солідарний комуністичний грунт, — з виразним натяком на опозиційну Румунію. Зараз після тієї своєї промови Брежнєв виїхав з Праги до Братислави, столиці Словаччини.

Князя Ніко Накашідзе, генерального секретаря АБН, похоронено в Парижі

Мюнхен. — Померлого тут несподівано в середу 25-го травня ц.р. провідника грузинських націоналістів, президента грузинської колонії в західній Німеччині і генерального секретаря Антибольшевицького Бльоку Народів князя Ніко Накашідзе похоронено в Парижі на тамошньому грузинському кладовищі. Заупокійна Панахида була відправлена у Мюнхені 27 травня ц.р. і в ній взяли участь численні представники української й інших національних еміграцій і зокрема репрезентанти Центрального Комітету АБН. В надрукованих у пресі й окремо повідомленнях ЦК АБН підкреслив важку втрату грузинського незалежницького руху, що його Покійний очолював протягом довгих десятиріч.

● **Пані Джан Ф. Кеннеді** приєдналася до тих всіх, які стараються врятувати 83-річний будинок славної Метрополітенської опери в Ню Йорку, яку хочуть розібрати, та поставити 40-поверховий будинок на бюра. Опера від вересня гратиме в новому модерному будинку в Центрі Лінкольна.

ЗДА ПЕРЕДАЛИ ПІВНІЧНОМУ В'ЄТНАМІ НОВУ МИРОЛЮБНУ ПРОПОЗИЦІЮ

Сайґон. — Керівні американські кола передали дипломатичним шляхом комуністичному урядові в Північному В'єтнамі пропозицію, що ЗДА припинять бомбардування Північного В'єтнаму, якщо цей останній припинить висилання людей і зброї південно-в'єтнамським комуністам. Відповіді ще нема, але вона — за здогадами коментаторів - буде неґативна, бо комуністи з-правила кожну примирливу американську пропозицію вважають за доказ слабости. Тим часом у Південному В'єтнамі далі неспокійна і неясна ситуація, хоч американські чинники признають, що прем'єр Нґуєн Као Кі виявив енерґію, рішучість і зручність супроти буддистської опозиції. Не відомо, як виявить себе у практиці поширена керівна хунта, яка з дотеперішніх 10-ох членів-генералів має перейти на 20-тичленне тіло, з добавленням 10-ох цивільних осіб. Ця поширена хунта має розпочати урядування вже з початком наступного тижня, а впродовж тижня має бути покликана й дорадча рада з 80-ох осіб. Однак названий прем'єр заперечив твердження буддистів, наче б він зобов'язався димісіонувати на руки поширеної хунти. Він заявив, що відійде тільки тоді, коли поширена хунта або так звана рада збройних сил висловить йому недовір'я. Він потвердив теж, що у вересні цього року відбудуться вибори до конституанти. Південно-в'єтнамський уряд звернувся до Об'єднаних Націй з просьбою вислати своїх обсерваторів - контрольорів на час виборів, але генеральний секретар ОН У Тант неначе би поставився до тієї просьби холодно, бо він передбачує, що коли ця справа опиниться на Раді Безпеки, то однаково СССР, як Франція, висловляться рішуче „проти", а СССР загрозить новим „вето". Комуністичний світ не визнає отих заповіджених виборів, бо він не бажає собі консолідації відносин у Південному В'єтнамі, а Франція стоїть на становищі, що справа В'єтнаму належить Женевській конференції, а не Об'єднаним Націям. Неясність ситуації у Південному В'єтнамі збільшує факт внутрішньої колотнечі в буддистському таборі. Голова Об'єднаної Буддистської Церкви монах Тіч Трі Кванґ продовжує свою антирежимову й антиамериканську демагогічну кампанію, обвинувачуючи навіть президента Джансона у причетності до бомбового атентату проти буддистського провідника молоді, Тіч Тієнг Мінга у Сайґоні. Поміркований монах Тіч Там Чав, який поручає припинення дальшої протирежимної кампанії, даючи урядові час і змогу на здійснення обіцяних реформ, зрікся свого становища, як голова Відділу для світських справ в управлінні буддистської Церкви. Під впливом дальшої протирежимової агітації 26-річна буддистська монахиня в Сайґоні обілляла себе газоліною і прилюдно спалила себе; це вже шостий з черги такий самогубний акт буддистів в ході боротьби проти теперішнього тамошнього режиму.

ҐРАДУАЦІЯ В МЕНОР ДЖУНЬЙОР КОЛЕДЖІ

Філядельфія. — Менор Джуньйор Коледж винагородить науковими ступенями 94-ьох під час ґрадуації в неділю дня 5-го червня о 2-ій по полудні. Дипломи роздасть Монс. о. Стефан Тиханський. Ґрадуаційну промову виголосить суддя Роберт В. Гонімен. Промовцем від студентів буде Саломе П. Кузьма, а Марія Мазепа буде говорити по-українськи. Маґістерська Служба Божа буде відправлена в Коледжі о год. 11-ій перед полуднем в неділю, дня 5-го червня. Целебрувати буде і виголосить проповідь о. Василь Лостин.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Ситі і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda"

Статті відписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Короткозорий фанатизм

Протягом одного тижня вже шестеро буддистів у Південному В'єтнамі покінчили самогубством, обілльявши себе газоліною і підпаливши — на очах десятків свідків, які мовчки придивлялись тому похмурому видовищу. Між самогубцями були три монахині, старенька жінка, дівчина та 17-річний монах. За кілька хвилин з цих живих смолоскипів залишилась тільки жменя обгорілих костей. Вони зробили це на знак протесту проти панівного в Південному В'єтнамі військового режиму. Словом, це була своєрідна політична демонстрація, яку започатковано вперше у кампанії буддистського проводу проти президента Нґо Дінг Дієма восени 1963 року. Тоді ті спонтанні масові самогубства звернули увагу світу на внутрішню ситуацію у Південному В'єтнамі і породили симпатії до саможертвенних патріотів, які віддають своє життя у політичній демонстрації. Тепер, на тлі кривавої війни з комуністичними аґресорами у В'єтнамі, ці самогубства знайшли у широкому світі загальний неґативний відгук. Ось так і президент Джансон назвав їх кілька днів тому „трагічними і зайвими" актами, які тільки затьмарюють дійсну вартість героїв-вояків на воєнному фронті.

Мабуть, самі буддистські провідники відчули, що „живі смолоскипи" є двосічною зброєю, бо рішуче заперечують, начебто вони використовували політично незрілих, але релігійно фанатичних людей для своїх амбітних цілей. А втім, нема сумніву, що такі дії, самочинні чи аранжовані, можуть зроджуватися тільки в атмосфері, в якій першу ролю грають непогамовані пристрасті, що відкидають арґументи розуму і державної рації. Донедавна Конґо було символом країни, що не дозріла до своєї державности: її 16 мільйонів населення, поділеного на взаємоворогуючі племена, з трудом починає усвідомлювати вартість власної держави, вже маючи її. Тепер В'єтнам побив рекорд. Його виправдується арґументом, що протягом усієї своєї історії він перебував спершу під китайською, після того під французькою та японською владою, і щойно від 1954 року почав користуватись власною свободою, якою зловживає для безперервної внутрішньої колотнечі. Північна частина поділеного В'єтнаму „спокійна", бо перебуває під терористичною диктатурою комуністів з їхнім військово-поліційним апаратом. Зате південна, вільна частина В'єтнаму з його 16-мільйоновим населенням мала за останніх 12 років який десяток урядів, змінюваних за кожним разом наґально, внаслідок змов і переворотів.

На такому сумному тлі самогубства буддистських монахів, монахинь та їхніх звеличників є дійсно трагічним явищем, але його трагізм — від'ємного характеру. Хтось може сказати, що треба дійсного геройства, щоб обілляти себе газоліною і підпалити. Однак, це клясичний доказ, що не існує „геройства для геройства": воно гідне звеличування тільки тоді, коли проявляється для доброї справи, для добра всього народу й батьківщини. Коли воно зводиться до фізичного самознищення задля інтересів одної групи, яка нехтує визвольну війну своєї країни і затіває війну громадянську — то це шкода для держави й народу. Останні самогубства у Південному В'єтнамі тільки загострили тамошню атмосферу і затьмарили ту найпершу ціль, якою є оборона країни проти ворожої аґресії.

Оплата за колгоспне рабство

Московська „Правда" і за нею всі інші совєтські газети широко розписуються про новий „захід" комуністичного режиму в справі „ґарантованої оплати праці в колгоспах". Започатковано цей захід у зв'язку із прийнятою Центральним Комітетом КПСС і Радою Міністрів СССР постановою „Про збільшення матеріяльної заінтересованости колгоспників у розвитку суспільного виробництва". У вступній статті „Правди" з 23 травня ц. р. пишеться, що це — „вияв піклування партії й уряду про зміцнення економіки колгоспів і поліпшення життя на селі".

Згідно з цією постановою, з днем 1 липня 1966 року „рекомендується" ввести ґарантовану оплату праці колгоспників, щоб таким чином піднести їх добробут, а також збільшити їхню працьовитість.

Рекомендований „захід", як і сама постанова та передова „Правди", обставлені цілим рядом умов та застережень. „Ґарантована оплата праці" не буде в ніякому випадку устійненою або однаковою для загалу колгоспного селянства. Норми виробітку встановлюватиметься з увагою на конкретні умови і стосовно до норм, які діють у радгоспах. Збільшення цієї оплати буде здійснюватися залежно від зростання продукції й ефективности праці, значить, залежатиме від місцевих умов. Оплату праці обраховуватиметься місячно і виплачуватиметься готівкою або й сільськогосподарськими продуктами. Для цього вирішено рекомендувати колгоспним правлінням при розподілі прибутків виділяти заздалегідь відповідну частину разом із частиною гуртового збору зерна та інших продуктів.

Новий вияв „піклування" совєтського режиму ставить перед світовою опінією питання: а як було досі? Введення „ґарантованої оплати праці" говорить про те, що досі мільйони колгоспних рабів не мали ніякої ґарантованої режимом оплати. В більшості колгоспів колгоспники не діставали не то відповідної до їх праці зарплатні, але й навіть належної оплати за „трудодні", видаваної мізерними мірками зерна чи фунтами цукру, а подекуди мусіли вони обходитися продукцією присадибних ділянок. Як виходить із передової „Правди", тільки 25.6% колгоспів виплачують колгоспникам — і то після реформ 1964-65 років — по три рублі з копійками, отже приблизно по три доляри за цілий день праці, значить, стільки, скільки заробляє за годину пересічний американський робітник. Тому треба дуже сумніватися, чи новий „захід" у справі „ґарантованої оплати праці" причиниться в якійсь мірі до збільшення заробітної платні і разом із цим достатку колгоспників.

Якщо й буде в цьому відношенні деяке поліпшення, то матиме воно цілком несумісні із добробутом колгоспників цілі, виразно з'ясовані в новій постанові: збільшити виробничу продукцію колгоспів і зв'язати міцніше колгоспників із їхньою працею по колгоспах, з яких вони тікають тепер так само, як в дошевченківські й шевченківські часи тікали кріпаки від своїх панів.

Д-р Богдан Олесницький

МЕДИЧНИЙ СЕКТОР УКРАЇНСЬКОЇ НАУКИ

(Слово на відкритті VI Наукового З'їзду Українських Лікарів ЗДА і Канади)

VI Науковий З'їзд Українських Лікарів ЗДА і Канади, що його формально і святково розпочинаємо в цій хвилині у гостинному місті конвенцій — місті осідку великої і впливової Американської Медичної Асоціяції — це важлива і радісна подія в житті українських лікарів, що живуть, працюють і розвивають свої таланти на цьому свобідному американському континенті.

Багато з нас пам'ятає та приємно згадує дуже вдалий II Науковий З'їзд Українських Лікарів, що у травні 1958 р. відбувся тут, у Шикаґо, яке — попри Ню Йорк — є одним з найбільших і найбільш динамічних осередків українського громадського та культурного життя і місцем скупчення великого числа українських лікарів.

Зблизька і здалека, з усіх усюд американської та канадійської землі, з таких віддалених околиць, як Північна Дакота, Вінніпеґ, Торонто, Боффало, Монтреаль, Ню Йорк, Дітройт, Клівленд чи Вашинґтон, ми їхали сюди автами, поїздами і літаками, — з власної спонуки і волі, ніким і нічим не примушені, зі справжньою радістю та охотою, певні, що досвідчені у підготові конвенцій, ініціятивні та енерґійні колеґи з Іллінойського Відділу УЛТПА на чолі з головою Відділу д-ром Василем Трухлим і д-ром Ахілем Хрептовським, який був душею і нервом Організаційного - З'їздового Комітету — зроблять усе потрібне, щоб VI Науковий З'їзд Українських Лікарів відбувся якнайкраще.

Заплянувати та подбати про переведення наукової програми З'їзду, для якої, до речі, ми ці з'їзди щодва роки влаштовуємо, було завданням Головної Управи УЛТПА, яка для допомоги у виконанні цього важливого обов'язку покликала до життя Науково - Програмову Комісію під проводом д-ра Бориса Филипчака і з д-рами Юрієм Трухлим, Юліяном Ґноєм і Іляріоном Чолґаном, як членами.

І коли така багата на число доповідачів і така під оглядом тематики цікава та різнородна програма припаде всім нам до вподоби і виявить високий науковий рівень, то Головна Управа вже тепер з приємністю хоче висловити своє признання і подяку за компетентну допомогу та цінні поради членам Науково - Програмової Комісії, зокрема д-рові Б. Филипчакові, який погодився бути науковим координатором З'їзду і фактично керуватиме перебігом його програми.

Як один з тих, що клопоталися про приєднання якнайбільше кваліфікованих доповідачів до участи у З'їзді, я хочу відслонити рубець правди і поінформувати, що наше завдання виявилося куди легшим, ніж ми сподівалися, бо зустрілися ми зі зрозумінням і наскрізь ідейною поставою переважної більшости колеґ, що до них зверталися, як до потенціяльних учасників програми.

Молоді українські лікарі, які сумлінною та впертою працею вдосконалюють свої кваліфікації і беруть активну участь у науково-дослідній праці американських і канадійських медичних центрів, поширюючи горизонти модерної медицини, не забувають і про те, що вони належать до української спільноти, не приховують свого українського походження і вважають за самозрозуміле, щоб досягнення їх творчої мислі зараховувано до скарбниці української науки.

І якраз в цьому суть і завдання наших наукових з'їздів, які дають нагоду щораз більшому числу наших молодих науковців і спеціялістів виступати на поважному українському медичному форумі, презентувати на ньому свої наукові здобутки, виявляти своє українське обличчя і таким чином віднайти своє місце в аванґарді української науки у вільному світі.

Для нас, які до другої світової війни були на західньоукраїнських землях свідками ганебного стримування української молоді від медичних студій і на практиці болюче переживали діяння т. зв. нумерус клявзус, що ним польські окупанти хотіли спинити науковий розвиток українського народу, — радісно спостерігати повноцінних медичних фахівців, акредитованих членів бордів спеціяльностей та професорів американських і канадійських медичних і дентистичних шкіл, які є національно свідомими українцями і в найбільш проречистий спосіб засвідчують живучість та інтелектуальний динамізм українського народу. Ми є свідками небувалої інтелектуальної експльозії, яка сталася на згарищах другої світової війни, коли молода ґенерація талановитих українських людей — тих з міста і тих зі села — уперше в житті дістала нагоду студіювати у високих школах Західньої Европи і з нагоди тої скористала до такої міри, що ряди української еміґрації поповнилися тисячами високоосвічених людей, які, переїхавши за океан і пристосувавшись до тутешніх умовин, стали будівничими української науки, співтворцями нової української духовости у вільному світі.

Українські люди, — де б вони не були — беруться творити інтелектуальні та духові цінності. Ще вчора це були здобутки фолкльору та народного мистецтва, — сьогодні, коли вишивок, писанок, народних танців чи народних пісень, хоч які вони нам близькі та дорогі, вже як засобів національної пропаґанди не вистачає, — на зміну їм або як доповнення до них мусять прийти досягнення української науки, продукти українського інтелекту та творчі зусилля вільної української мислі.

Сучасний світ, ніде правди діти, доцінює і шанує тільки духово та інтелектуально повноцінні і сильні нації з усіми сеґментами духового життя, а сама пропаґанда фолкльорного мистецтва, хоча б і високого своєю майстерністю, — коли воно не є продуктом державної нації, — пригадує радше зусилля тубільців звернути на себе увагу.

Ми з радістю спостерігаємо, що медичний сектор української науки у вільному світі поповнюється щораз новими кадрами високої наукової якости, доказом чого можуть бути Наукові З'їзди Українських Лікарів, що з них VI Науковий З'їзд найбагатіший числом доповідачів.

Уперше в нашому з'їзді беруть участь науковці-фармацевти, які доповідатимуть для членів Секції Фармацевтів, що декілька років існує при УЛТПА і має в пляні зорганізувати всіх українських спеціялістів цієї важливої ділянки, які проживають на терені ЗДА і Канади.

Уперше в історії наших з'їздів ми виходимо з проєктом, щоб усі зачитані тут наукові праці включно з їх англійським резюме — видати друком у книжковій формі, як „Збірник праць VI Наукового З'їзду Українських Лікарів" і в такий спосіб утривалити принесену сюди частку цінного наукового доробку українських лікарів.

Ідентифікація української медичної науки у вільному світі, хоч сама по собі — так, як і сама медична наука — є справа не політична, але з уваги на те, що діється на цьому відтинку під сучасну пору в Україні — набирає направду політичного значення. Адже в т. зв. УССР всі важливіші наукові публікації з ділянки медицини і майже всі медичні наукові журнали, включаючи офіціоз об'єднання українських лікарів України „Врачебное Дело", — видаються по - російськи, — а також з'їзди українських лікарів відбуваються тільки в російській мові, тоді як української мови вживається лише, як допоміжної мови місцевого населення, призначеної для вжитку на провінціяльних зібраннях радше фельдшерського, ніж лікарського характеру.

В такий спосіб Москва, позбавляючи українську науку її медичного сектора, хоче зробити її неповноцінною і перешкодити її виходові на широку арену міжнародних медичних конґресів. В медичній ділянці найкращі українські інтелекти змушують працювати під фірмою російської науки, і так, як це було від сторіч, здорові й повні снаги українські мізки використовується як погній, на якому повинна цвісти „найпередовіша у світі російська наука".

Ситуація, яка панує тепер на Україні, заставляє нас посилювати наші зусилля для розбудови медичного сектора української науки поза межами Батьківщини, якнайкраще використовувати той професійний резервуар, яким є понад 600 українських лікарів, членів УЛТПА, і може ще раз стільки, що — хоч перебувають на терені Північної Америки — з якихсь причин ще досі не є членами нашого Товариства.

Якраз те, що понад 600 українських лікарів і лікарів - стоматологів, об'єднаних в УЛТПА і може ще раз стільки не об'єднаних і розсіяних по цілому світі поза межами України — не мають змоги віддавати свого звання українському народові чи свобідно працювати в центрах української медичної науки — тоді, коли їх лікарської помочі та їх кваліфікацій там направду потрібно, — має свою болючі і трагічну вимогу.

VI Науковий З'їзд Українських Лікарів повинен не тільки бути нашим новим вкладом у скарбницю української науки та ідейним поштовхом до дальших наших невтомних зусиль, але повинен теж дати нам нагоду до глибоких міркувань на тему важливости духових і наукових цінностей народу, навіть тоді, коли приходиться їх творити поза межами Батьківщини.

Євген Гринишин
Рочестер, Н. И.

НАША СУЧАСНА ЦЕРКОВНА АРХІТЕКТУРА

У цій коротенькій статті хотів би я заторкнути питання української церковної архітектури в ЗДА. На рідних землях ми мали гарні зразки церков мурованих і дерев'яних. Муровані церкви розвинулися на візантійських впливах, однак пізніше українські архітекти витворили власний стиль, т. зв. козацьке барокко. Представником цього стилю був наш архітект І. Варський. Дерев'яні церкви, до речі, ще досі недоцінені у широкому світі, є завершенням умілости наших народних майстрів, які створили своєрідний підхід у розв'язці церковних архітектурних елементів.

Після другої світової війни розвиток української церковної архітектури на наших землях припинився, і нових церков там не будують. Що більше — наявні церкви большевицька влада замикає для віруючих і обертає на склади збіжжя і т. п.

Логічно думаючи, розвиток українського церковного будівництва повинен продовжуватися після „великого ісходу" в країнах нового поселення еміґрації, передусім у ЗДА і Канаді. Ця проблема тісно пов'язана з другою: задержання чистого церковного обряду і створення кадрів духовенства, яке було б свідоме свого зв'язку зі старою, матірньою церковною культурою.

Жадна велика імперія не є вічною, і можна сподіватися, що колись, по розвалі СССР, треба буде заповнити чимсь ту велику порожнечу, що лишиться на рідних землях, — а цього не зроблять люди, які прийдуть туди і проповідуватимуть англійською мовою.

У Новому Світі перед другою світовою війною будували церкви, копіюючи зразки з рідного краю. Були це точні копії наших давніх церков, і була в цьому в той час логіка, бо людина відтворювала те, що втратила і за чим тужила, людина гоїла цим певного роду душевні рани.

Після другої світової війни у цьому напрямі зайшли деякі зміни. Трапляється, що замість української церкви ми бачимо архітектурні форми костелу, з вежами на фасаді і т. д. Повіяв новий дух, і, правдоподібно, таких костелів матимемо щораз більше. А це загрожує тим, що чужа церковна культур поглине нашу.

Одною з головних причин занедбування українських архітектурних форм є те, що при будові нових церков не розписується конкурсу на проєкт церкви, в якому могли б брати участь всі наші архітекти. Такі конкурси відбувалися ще якийсь час після останньої світової війни. Наприклад, після переведеного конкурсу збудовано в 1946 році католицьку церкву в Мюнхені і в 1948 році православну церкву в Вінніпеґу.

Не думаю, що треба надто розводитися над тим, що спосіб розписування конкурсу багато кращий від приватного договорення. Тут бо виступає чинник контролі та селекції, вибирається найкращі проєкти. У випадку ж приватного договорення користь для загалу і прийдешніх поколінь мінімальна.

Оправдуючи спосіб приватного договорення, часто кажуть, що, мовляв, нема фондів, щоб оплатити конкурс. Однак, коли припустимо, що будова нової церкви коштує не менше як 300,000 долярів, то витрата яких 3.000 долярів на конкурс становить лище 1% цієї суми. Отже, таке оправдання не має підстави.

В таких обставинах, що можна сказати про наші старання розвивати модерну українську церковну архітектуру, оперту на наших старих традиціях?

Порушена проблема та її розв'язка не належать до компетенції лише певної групи людей. Цим повинні цікавитися всі члени суспільства, які будують храми за свої тяжко запрацьовані гроші.

● **Африканська Родезія** має від листопада мин. року гострий конфлікт з Британією і всіма чорними країнами Африки за свою біло-расистську політику, тому на Об'єднаних Націях прийнято постанову про її господарський бойкот. Але сусідня муринська Замбія терпить на цьому, бо її експорт міді йде через Родезію, а єдина залізнича лінія є спільною власністю обох тих країн. Тепер Родезія погодилась перепустити замбійський поїзд з міддю, чекаючи на судовий присуд у спорі за цю справу.

● **Найвищий Суд ЗДА** відмовився вести переслухання в справі, щоб в Джексоні, Міссісіпі могли і далі існувати окремі школи для білих учнів. Найвищий суд заявляє, що всі школи мусять бути об'єднані згідно з Конституцією ЗДА.

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

„Енциклопедія Бріталіка" й україніка

У найновішому 23-томовому виданні „Енциклопедії Бріталіка" Україна заступлена справді дуже широко і для нас прихильно. Історія України доведена до найновіших часів, отже є вже згадка про Бандеру та про Стецька. Одинадцять шпальт дрібного друку! Те ж саме з українською літературою. Подано дуже багато джерел, якими чужинці можуть користуватися. Дещо подано окремо, наприклад, про Хмельницького, Мазепу, про козаків-запорожців і т. п.

Зате у відділах про народне мистецтво — про різьбу, вишивки, кераміку, кораликові вироби, писанки, — подано багато зразків із тих ділянок інших народів, лише не згадано ані словом про українців. На кольорових сторінках бачимо фотографію пари юґославських танцюристів.

Це ні трохи не можна приписати як вину „Енциклопедії", це вина нас самих, бо ми у своїх журналах широко розписуємося про українське народне мистецтво, але не подбали, щоб про нього було згадано в такому поважному виданні, як „Енциклопедія Бріталіка". Коли й появляється щось на цю тему в англійських газетах, то воно забувається, а фахівці все шукатимуть потрібного відповідного матеріялу в „Е. Б.".

Тож подбаймо, щоб у наступному виданні цієї енциклопедії було заступлене й наше народне мистецтво. Чому не мала б вона помістити також матеріялу про наш нарід, коли поміщує про інші народи? Нове видання „Е. Б." появиться за десять літ, отже в 1975 році. Заздалегідь повинні ми приготовити відповідний матеріял і фотографічні знімки.

Ем. Л.

Філядельфія, Па.

ФРАНКО НАД ЧОРНИМ МОРЕМ

Шуміло море.
Закипав навар
Важкого валу —
вітрове веління! —
І проривалось
сонячне проміння,
Як скісні списи
крізь запону хмар.

Здригнулись груди...
От де широчінь!
Твій світ, вітчизно,
і твоє свічадо!
Як серце билось
у поривi радо
І зір втішався
хвилями видінь!..

Стояв на гривах
предковічних скель,
Вдивлявся в далечінь
на видноколі
І чув, як море
котить гомін волі,
Прошкує сонце
до тісних осель...

Яка ти мріє,
гарна і терпка,
Коли в тобі
ясний вогонь іскриться!
І з моря зачерпнула
сил правиця —
Поетова
окрилена рука!

МИКОЛА ЩЕРБАК

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(5)

Яць Франко був спокійною, зрівноваженою людиною, а мати реаґувала на все більше чуттєво. Це бачимо і в згадуваному вище оповіданні „Злісний Сидір". Малий Івась любив слухати сміховинок оцього Сидора, і боляче відчував його відсутність, коли мусів поїхати до Дрогобича до школи. Там незабаром побачив Сидора, як вели його жандарми. При найближчій зустрічі з батьками Івась запитував їх про Сидора, і в наслідок цього виникла така розмова:

„— Тихо будь, — відказали тато. — Що тебе такий поганий обходить?

— Чоловіка забив, дводушник! — сказали мама.

— Знаєш, Колечкового Миколу, того, що тобі черешень давав!

— Миколу? — проговорив я. — То Миколи вже нема?

— О, ще в середу поховали. Господь би його покарав, сумлінника якогось, що так марно душу зі світа зігнав!

— Ну, ну, дай спокій, не клени, — сказали тато до мами, — не годиться просити кари Божої на нього! І так го вже покарав!"..

Іван Франко завжди згадував батька з пошаною. У передмові до другого видання своєї першої повісти „Петрії й Довбушки" (1910-го року) він зазначає, що перший його вірш, написаний у 4-ій клясі гімназії (1870 - 1871), „був присвячений пам'яті батька Якова Франка, що вмер опівночі Великодньої суботи 1865-го року". (IX, Б. ст. 5). Пам'яті батька присвятив він і свою найдовшу епічну поему під заг. „Панські жарти", написану на початку 1887-го року.

У передмові до четвертого видання цієї поеми в 1911 році він пише про це так:

„Я присвятив це оповідання пам'яті мого покійного батька Якова Франка, від якого я, щоправда, не чув нічого про панщину, але чув оповідання про український фестин, справлений у Львові 1849 р. в перші роковини знесення панщини. Головною сенсацією того фестину, яку затямив собі мій батько, крім великого здвигу українських селян, було те, що на сільськім возі, запряженім чотирма чорними волами з золоченими рогами, везено через місто хліб, спечений із кірця пшениці, який передано губернаторові як знак вдячности українського хліборобного люду цісареві за дарування панщини". (XIV, ст. 435).

Яків Франко належав до сільського проводу, він бував у Львові і цікавився найважливішими подіями тих часів. Іван Франко так пояснював своє оповідання „Різуни": воно „основане в першій лінії на оповіданню мойого покійного батька, який не раз, хоч і загально, згадував про переполох, зроблений на Кальварії приходом великої громади мазурських різунів восени 1846 р." (IV, Б, 219).

Іван Яцуляк, який вчився разом з Іваном Франком у школі в Ясениці Сільській, згадує Франкового батька, що вже тоді рішився був дати свого найстаршого сина до вищої школи.

„Я брав кліщі, — пригадував І. Яцуляк, — кусень заліза та молоток і бив по залізі, і Франків батько казав усе, що з мене буде добрий коваль, бо я рівно тягнув своє залізо; Франко брав також кліщі, залізо і бив молотком; батько його казав, що „з тебе не буде коваля, ти будеш попом". (Іван Франко у спогадах сучасників", ст. 78).

Згадували ми вже кузню Якова Франка, але випадало б згадати дещо й про хату, гарний опис якої залишив Іван Франко з 1913-го року, коли в Криворівні перекладав поему „Роботи й дні" старовинного грецького поета Гезіода:

„Батьківська хата була під солом'яною стріхою, пошита китицями з житньої соломи. Вона була збудована правдоподібно ще при кінці XVIII в. в часі першого оселення Нагуївської Слободи, а мати мого вітця десь у 20 рр. XIX в. купила її з усім обійстям, з 12 прутами поля та з усіма господарськими приладами".

(Далі буде)

КУТОК 100-ДОЛЯРОВОГО БЕНКЕТУ

Бенкет в Ню Йорку

(Список ч. 4)

Організація бенкету в Ню Йорку в честь Верховного Архиєпископа Кардинала Иосифа Сліпого завершується. Бенкет відбудеться вже в найближчу неділю 5-го червня о год. 7-ій веч.. Зголошення на бенкет напливають. Остаточне замкнення зголошень в четвер 2-го червня. Комітет повідомляє, що на бенкеті обов'язує візитовий стрій.

Дальші учасники 100-дол. бенкету: Г. і М. Данилишин, д-р А. і Т. Тершаковець, мгр Г. Коренець (Пл. Станиця, Нюарк), П. і А. Оприск, д-р Б. і інж. М. Макарушка, д-р М. і Л. Гук, Р. Федьків (8 Від. СУА), М. і Н. Мітрінґа, Впр. о. Протоігумен Н. Когут, ЧСВВ, Р. і Е. Посікіра, П. і А. Світницький, З. і О. Машталір, П. Смереचинська, С. Букшована (Самопоміч, Нюарк), д-р Т. і Л. Шеґедин, д-р О. Ганкевич Хоркава, М. і О. Островерха, д-р І. і З. Пиріг, М. Полегон, син Василь для Мами Анни Музика, С. Кравчук (Апост. Молитви при церкві св. Духа, Бруклин), І. Ниніка (Пласт. Станиця, Джерзі Сіті), Мих. Лозинський, П. і Н. Федак, В. і Х. Баранецькі, д-р О. і Л. Оришкевич, д-р І. Н. Макарушка, д-р В. Заньків, о. Ю. Катрій, ЧСВВ (церква св. Юра, Н. И.), Ф. Колодій, д-р А. і Л. Якимів, Р. і К. Скоробогатий, А. Мадан (5 Від. УНС), д-р М. і О. Терлецькі, Ю. Котляр (Гол. Упр. Орг. Обор. Лемк. Пассейк), В. і М. Головінські, Я. Т. Парахоняк, М. і О. Андрейко, Дж. і А. Ярема, Я. і О. Яворський, В. і Е. Малярський (1 УД УНА), В. і С. Палюґа, В. і Р. Бойчук, М. Суховерський, М. і А. Іванців, Т. і Е. Іваник, Д. і С. Мацик (Укр. Центр. К-т, Елізабет), М. Н. М. Пиковський (Самопоміч, Від. Елізабет), І. Малик (Укр. Нар. Дім Елізабет), М. і М. Хитра („Зап. Січ" 234 Від. УНС Еліз.), О. і І. Левчик (24 Від. СУА, Еліз.), д-р Б. і М. Левицький, д-р Ю. Малецький, д-р А. і О. Смаль, М. і А. Литвин, д-р Б. і М. Бабій, Р. і Н. Мандрусяк, І. Підлуський (УАТ „Чорн. Січ" Нюарк), В. Пасічняк (Т-во за Патр. Устрій Укр. Кат. Церкви, Кр. Упр.), інж. О. і М. Гладкий, д-р Е. і І. Клюфас (Потакет, Р. І.), К. Василик (Осер. СУМА ім. ген. хор. Т. Чупринки, Н. И.), Л. і Л. Крушельницькі, інж. Р. і Е. Гойдиш, д-р Р. і Р. Патрило, Е. і Н. Даннлюк, Т. і Д. Керницькі, д-р В. О. і М. Д. Семків, І. Дорожинський, М. і Л. Оленяк, Т. Турянська (28 Від. СУА, Нюарк), П. і А. Петровський, д-р И. Дачкевич, о. С. Клепарчук, Ю. Лопатинський (Об'єднання Кол. Вояків УПА), С. і О. Домарацький, Ю. і І. Кононів, Н. Січинська (83 Від. СУА), І. Базарко (206 Від. „Провидіння" Н. И.), проф. Р. Смаль-Стоцький (Наук. Т-во ім. Шевченка).

По 100 дол. без участи в бенкеті надіслали: М. і Я. Лушпинські, Ю. і Х. Навроцькі, М. і М. Сітницькі, О. і С Диба, д-р В Богданів.

Комітет інформує всіх учасників бенкету, що квитки вступу на бенкет вислано всім поштою. Число стола кожний одержить при вході на бенкетову залю. Точна адреса готелю: Ню Йорк Гілтон, 53-тя вул. і Америка евню заля „Гренд Бол-Рум" міститься на 3-ому поверсі, входити на залю можна від год. 6:45. Паркування авт можна одержати в готелі (за оплатою). Із всякими евент. реклямаціями просимо зголосити на телефон: (ГР) 3-3550 (Пастушенко) На бенкеті буде коло 600 учасників.

КОМІТЕТ

Українець здобув першу нагороду на американській виставці картин і різьби

Атлантик Сіті, Н. Дж. (ар). — В цьогорічній мистецькій виставці картин і різьби, що відбулася, як щороку, 7-го і 8-го травня на широковідомій променаді над Атлантійським океаном, першу нагороду (т. зв. Гренд Прайс) у формі подорожі і двотижневого перебування в Парижі одержав мистець Олександер Сибірний з Ірвінгтону, Н. Дж. О. Сибірський прибув до ЗДА після 2-ої Світової війни 8-літнім хлопчиною з України. Нагороджена картина була передше виставлена на Стейтовій виставці картин у Стейтовому Музеї у Трентоні. Крім О. Сибірного одержав ще у відділі пейзажів нагороду Дан Несторук з Пенсильвенії. У виставці в Атлантик Сіті взяли участь понад 200 мистців - професіоналів із 13 стейтів з понад 5.000 картинами й різьбами. Виставку оглянуло понад 200.000 людей. Це вже вдруге впродовж 5-ти років українець здобув цю найвищу нагороду.

● **У Північній частині Нігерії** було внаслідку минулотижневих заворушень 92 убитих, 506 ранених і коло 300 арештованих — проголошено в офіційному звідомленні. Уряд заперечив поголоски, наче б заворушення відбулись в цілій Нігерії та спричинили сотні людських жертв.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ В АМЕРИЦІ — ВІДДІЛ СХІД

Виставка Малярських Праць

БОГДАНА КОНДРИ і БОГДАНА САСА

ЧЛЕНІВ ОБ'ЄДНАННЯ

— відкрита —

щоденно від год. 6-9, в суботи і неділі від 1-10 веч. до дня 5-го червня 1966 р. у Бібліотеці Дому Молоді, 4949 Олд Йорк Рд. у Філядельфії.

Проситься про численну участь. Управа Відділу Схід

Курені Пластунок „Перші Стежі"

повідомляють, що зголошення на табір

СТЕЖКИ КУЛЬТУРИ ч. 2

(13-28 серпня, Іст Четам)

приймаємо до 11-го червня 1966 р. Оплата 50.00 долярів. (Включає квитки на концерти, виставки).

Зголошуватись до: ЛАРИСА ОНИШКЕВИЧ

Nassau Garden Apts. L-19. 180 Franklin Cor. Rd., Trenton, N.J. 08638

Дітройт, Миш.

З ПОХОРОНУ БЛ. ПАМ. ІВАНА КОПАЧА 105 ДОЛ. НА УКРАЇНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ В РИМІ

(В. П.) Із середи на четвер 24-го березня 1966 року несподівано, на серцеву атаку, помер бл. пам. Іван Копач.

Покійний народився 22-го січня 1911 року в селі Грушів недалеко Дрогобича. Перенісши воєнні лихоліття, а відтак скитальські табори, вже із підірваним здоров'ям прибув до Дітройту в січні 1951. Не зважаючи на своє підірване здоров'я, покійний зразу включився в громадське життя. Зокрема був активним у Рідній Школі, УККА та в Українському Народному Союзі до якого вступив у 1952 році. Погідна вдача та незвичайна скромність були головними рисами його характеру. Залишив у смутку дружину Еву та осиротив дочку Орисю в Дітройті, матір та дві сестри в Україні.

Похорони відбулися в суботу, 26-го березня на кладовище св. Ядвиги. Похоронні відправи відслужили о. дек. Василь Яремак та о. П. Пащак ЧСВВ, в яких взяло участь велике число громадянства.

Безпосередньо після похоронів у залі Української Мишиґенської Ліґи відбулась тризна, на якій промовляли крім о. В. Яремака односельчани-приятелі Покійного пп. Т. Грицай, Я. Марків та інші. Змістовну промову виголосив голова 175-го Від. УНСоюзу п. Я. Базюк. Вказуючи на болючу втрату, яку понесла родина і громада, апелював закріпити пам'ять Покійного датком на Український Католицький Університет в Римі. Збіркою зайнявся касир цього ж Відділу п. М. Ярема, яка в сумі принесла 105 дол. На це зложили по 5 дол.: Е. Копач, А. Березюк, М. Ярема, Я. Базюк, В. Зубар, В. Гилас, В. Грицай, М. Федишин, О. Рудницький, Г. Дробний, Петращук, Д. Кошильовський і В. Папіж; по 2 дол.: М. Влох, П. Ярнів, Д. Філь, В. Огар, Г. Копач, М. Коперта, В. Синюх, І. Морда, Р. Грицай, С. Малиновський, А. Гаврилишин, Пшеничний, С. Стецюк, Я. Питляк, І. Макух, І. Свистун, М. Савицький, І. Чайківський; по 1 дол. С. Горечко, Розмисловен, М. Фотчук, Стрихар, А. Паньків, Каменець, Т. Грицай. Під кінець тризни секр. 292-го Відділу УНС О. Рудницький перевів збірку на Українську католицьку радіогодину в Дітройті, яка принесла 21 дол.

Хай земля, яка прийняла на вічний спочинок покійного Івана Копача, буде йому легкою.

На передодні великого змагу

В неділю 5-го червня на площі при 29-ій та Кембрія вулицях о год. 3-ій по пол. у Філядельфії відбудеться Фінальний Змаг за Футбольний Чемпіонат З'єднаних Держав Америки між Філядельфійським „Тризубом" та Командою з Каліфорнії „Орендж Кавнті".

На протязі свого 15-ти літнього існування Футбольна Команда УСО „Тризуб" у Філядельфії вже пораз п'ятий удостоїлася тої великої чести, якою є для кождого спортового товариства в Америці здобуття права змагатись за Чемпіонат цілих ЗДА.

З цієї нагоди висловлюємо публічно почуття вдячности всім тим, що допомогли безпосередньо чи посередньо досягнути тої чести. Наше признання і вдячність відносяться до змагових зусиль нашої футбольної Дружини як і до праці її проводу та всіх членів проводу нашого Товариства.

Почуваємось до милого обов'язку подякувати всім Редакціям україномовних та англомовних часописів, які у великій мірі причинилися до умасовлення зацікавлення нашими спортовими імпрезами.

Почуваємось особливо зобов'язаними всьому нашому членству та всім гарячим прихильникам нашого Т-ва.

Всі наші здобутки є спільним добром усіх тих, що тісно зв'язані з нашим клюбовим іменем, з його цілями, труднощами та осягами.

В житті кожної людини і в житті кожного Товариства, а спортового особливо, бувають світлі моменти, але бувають і труднощі. Бо треба знати, що здобуття найбільшого футбольного трофею в Америці — це річ досить коштовна.

Наше товариство від самого початку свого існування поставило собі за завдання пропагувати українське ім'я через свою футбольну дружину, та ще з такою англомовною назвою як „Юкрейнісн Нешенелс", не могло знайти належного зрозуміння серед загалу американського громадянства. Ми були і є вповні здані на моральну та матеріяльну піддержку наших членів, симпатиків та всього українського громадянства. З приємністю треба ствердити, що українська збірнота на терені не тільки Філядельфії, але цілої Америки, а навіть поза нею, відповідно оцінюючи працю та осяги нашого Т-ва на протязі довголітнього існування, все моральну та матеріяльну піддержку нам давала.

Ми свято віримо, що й недільна футбольна зустріч об'єднає нас ще сильніше, а масова участь нашої Збірноти на Фінальних змаганнях та щедрі датки тих, що на змаганнях бути не зможуть, поможе нам ту велику імпрезу щасливо закінчити.

Степан Бриндзей
голова Т-ва

Володимир Корчинський
голова ланки

„Рідна Школа" в Німеччині

Мюнхен. — Заходами українських центральних установ й організацій у Німеччині засновано тут і зареєстровано офіційно Товариство „Рідна Школа." Членами засновниками „Рідної Школи" були:

Українська Католицька Екзархія для Українців Католиків в Німеччині; Українська Автокефальна Православна Церква в Екзилі; Центральне Представництво Української Еміграції в Німеччині; Дім Української Науки; Об'єднання Українських Жінок в Німеччині; Наукове Товариство ім. Шевченка в Европі; Український Вільний Університет; Український Технічно - Господарський Інститут; Українська Медично - Харитативна Служба; Союз Українських Студентів Німеччини; Український Християнський Рух.

На перших установчих Зборах товариства „Рідна Школа" оформлено статут і вибрано Управу, яку очолив проф. Степан Шах. В склад кураторії „Рідної Школи" входять: Президія Управи Т-ва: голова, заступник голови і секретар, представник Української Католицької Церкви, представник Української Автокефальної Православної Церкви, представник Центрального Представництва Української Еміґрації в Німеччині, представники німецьких Церков, католицької і протестантської, та відпоручники двох баварських міністерств — міністерства освіти й міністерства праці. Товариство „Рідна Школа" ставить собі за завдання: навчати, виховувати і матеріяльно допомагати українським середньошкільним ученикам і ученицям обидвох віровизнань. Втримувати школу українознавства та інтернат у Мюнхені, в якому українські учні з цілої Німеччини, а також з інших країн, мали б змогу, крім науки в німецьких гімназіях, вивчати щоденно українознавчі предмети.

З НАШИХ БУДНІВ

ЮРБАМИ, З ХОРУГВАМИ...

На ґаля-прем'єрі „Камінного господаря" в Ню Йорку, під час перерви, пристала до мене землячка з рідного табору з тяжкими претенсіями:

— Я вичитала у вашому фейлетоні в „Свободі", що в цьому ювілейному, франківському році треба широко користуватись творами Івана Франка для дітей. Послухала вашої поради, і тепер маю клопіт... Вже на третій строфі „Лиса Микити" застрягла так, що далі ні в кут, ні в двері!

— На чому ж то ви застрягли, — питаю, — якщо можна знати?..

— Можна. На двох перших рядках третьої строфи: „Ось ідуть вони юрбами, мов на відпуст, з хоругвами..." Пригадуєте?

— Пригадую.

— Ну, от. Ледве вспіла прочитати діточкам ці два рядки, як наша п'ятилітня потіха та розрада, Уляночка, зразу засипала мене питаннями: „Мамусю, що значить „на відпуст", „з юрбами", „з хоругвами"?.. Слава Богу, в цьому місці виручив мене синок, Славчик, учень школи українознавства, дуже розумна дитина, мушу похвалитися.

— „На відпуст", — пояснив сестичці, — це те саме, що на прощу до святого місця. Тільки що в Україні ходили пішки на прощу, а тут подорожують автами чи автобусами. Пригадуєш, як ми їздили з татом і мамусею до Гленкова?.. Ти тоді пішла збирати квіти, сіла на травичці і дістала пойзен-айві.

Далі не треба було пояснити — справа з відпустом стала ясна. Зате покотилися лявіною інші запитання: „А чи в Україні також росло пойзен-айві? Чи брали на прощу сендвичі, курку і морожене, і чи воно по дорозі не топилося?.. А чому в Україні ходили пішки на прощу? Не мали авта?.. А, вона вже знає: комуністи забрали людям авта, і вони мусіли ходити пішки!"

— Слухай, Уляночко, — кажу, — колись в Україні люди були дуже побожні, а всі побожні люди ходять пішки на прощу.

— О! Значить — ми не побожні, бо їздили до Гленкова автом?

— Мамусю, — знову вмішався в розмову Славчик, — ти не толкуй їй в той спосіб, бо вона з твоїх толкувань розумна не буде. Тут, в Америці, не можна ходити пішки на прощу, бо на гайвеях великий рух, і поліція не пускає, завертає назад, коли йти великою юрбою...

— З хоругвою?

— Без хоругви. Хоругов, це такий... прапор, що в церкві стоїть. Його до авта не візьмеш, бо є поліційний припис, що тому, хто провадить автомобіля, не сміє нічого прислоняти поля зору. За це можна заплатити тікет і дістати печатку на ліценції.

— Але до автобуса можна взяти! — впиралася Уляночка. — Я бачила, як пластуни їхали з-під народного дому на відпуст, то брали до автобуса свою хоругов!

— Мамусю, — зідхнув синок, — поясни їй, будь ласка, яка різниця між відпустом і Святом Весни, бо мені бракує українських слів, а ти будеш сердитись на мене, як заговорю до малої по-англійськи...

Дорогій землячці теж забракло слів, і на цьому обговорення двох перших рядків третьої строфи „Лиса Микити" закінчилось.

Ікер

● **У Британії** від трьох тижнів страйк моряків. Вони домагаються скорочення тижня праці з 56 годин до 40 годин та підвищення винагороди. Однак їхня професійна спілка платить страйкарям тільки по 3 фунти, себто 8.40 дол. тижнево, отож багато страйкуючих моряків пошукали собі вже іншої заробітньої праці.

Ділимося сумною вісткою з Друзями і Знайомими, що 30-го травня 1966 року в Гамтрамк, Міш. відійшов у Вічність на 66-му році життя наш Невіджалуваний МУЖ і БАТЬКО

бл. п. інж. агроном

РОМАН ЩЕСНЮК

бувший старшина Української Галицької Армії

ПОХОРОН — в п'ятницю, 3-го червня 1966 р. з церкви Непорочного Зачаття на цвинтар Mt. Olivet.

Горем прибиті:

МАРІЯ — дружина
ЯРОСЛАВ і РОМАН — сини
Ближча і дальша Родина на Україні

В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТИ

наших Найдорожчих і Невіджалуваних

ДОНЕЧОК

ХРИСТИНИ І ВІРИ РАДЬО

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

в неділю, 12-го червня 1966 р. о год. 8-ій рано і в середу, 15-го червня 1966 р. о год. 7:30 рано в церкві св. Михаїла в Гартфорді, Конн.

при Ветерсфілд Аве.

ПРОСИМО ВСІХ ПРИЯТЕЛІВ ПРО ЛАСКАВІ МОЛИТВИ

В незабутню пам'ять наших Найдорожчих Дітей, ми складаємо пожертву на:

Український Університет в Римі	$100.00	Укр. Парох. Школу в Гартфорд	$100.00
Семінар в Стемфорді	100.00	Укр. Народний Дім в Гартфорд	100.00
Будову Оселі для Української Молоді в Бельгії	100.00	На Пресовий Фонд „Веселки"	25.00
		На Пресовий Фонд сумівського журнальчика „Крилаті"	25.00

Горем прибиті —

СОФІЯ і ЕВГЕН РАДЬО

У ВОСЬМУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

БЛ. П.

ЛІДІЇ ПОСТОЛЮК

будуть відправлені

ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

в четвер, 9-го червня 1966 р.

в Джерзі Сіті, Н. Дж.

в Церкві св. ап. ПЕТРА і ПАВЛА о год. 8-ій ранку

і

в Шикаго, Ілл.

в Катедральній Церкві св. о. МИКОЛАЯ

ПРО МОЛИТВИ ЗА СПОКІЙ ДУШІ ПОКІЙНОЇ ПРОСЯТЬ:

МУЖ, ДОНЯ, СЕСТРА, БРАТ і РІДНЯ

У 5-ту болючу річницю смерти

нашого Найдорожчого й Незабутнього БРАТА

бл. п.

Інж. ОЛЕКСИ ТЕРЕБУСА

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА й ПАНАХИДА

в п'ятницю, 3-го червня 1966 р.

о год. 10-ій ранку

в СВЯТО-ТРОЇЦЬКІЙ КАТЕДРІ

Української Автокефальної Православної Церкви при Савт 5-та вул. і Ню вул., Бруклин, Н. Й.

Сестри: ОЛЬГА і НАДІЯ з Родинами

УКРАЇНСЬКИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ КЛЮБ і ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ під протекторатом **УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ, Відділ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ**

ЗАПРОШУЮТЬ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ДО УЧАСТИ В

БЕНКЕТІ на честь кандидата на посла до парляменту Пенсилвенії **п. Івана ОДЕЖИНСЬКОГО**

В суботу, 11-го червня 1966 року о год. 7-ій веч.

в залі **ФІЛЯДЕЛЬФІЯ-РАЙФЕЛ КЛАБ** при вул. 8-ій і Тейбор Рд.

Квитки вступу можна отримати в українських крамницях: „Надія", п-ва Бернадинів, „Ельдорадо", п-ва Ґенґалів та в харчевій крамниці п-ва Маків, Вудсток і Перши.

У програмі Бенкету виступатимуть видатні і відомі нашій громаді мистці слова й пісні, а саме актор сцен Бродвею **ВІЛІЯМ ШУСТ** і п-ні **МАРІЯ ЛИСОГІР** з Нюйоркської Міської Опери, як також баритон Континентал Опера Компані — **МИКОЛА МАКСИМЮК**, якого українська філядельфійська громада матиме нагоду послухати вперше. Акомпаніоватиме **проф. Б. ПЕРФЕЦЬКИЙ**.

Ця імпреза започаткує виборчу кампанію п. Івана Одежинського та повинна запровадити його у відкриті брами стейтового Капітолю у Гаррісбурґу.

Праця
HELP WANTED MALE

МЕХАНІК
з досвідом заграничних авт. Побажані з досвідом на Jaguar. Добра платня, постійна праця. Приємні умовини.
Call FA 5-6852 or 914 WE 9-8800
Mr. Haines or Mr. Lima

STATIONARY ENGINEER
N.Y.C. license. High pressure boilers. Permanent position. 5 day week Full benefit program. Contact Personnel Director.
ST. MARY'S HOSPITAL
1298 St. Marks Avenue
Brooklyn, N.Y.
Telephone PR 4-3600 Ext. 290

MAN
Mechanically inclined for machine shop, will train. Suitable person, steady, well paying. Many benefits.
Call Mrs. FAMALIE
201 CR 7-4200

Draftsman Mechanical
Minimum of 3 yrs.' layout experience. Good salary, working conditions and benefits.
Send resume including salary req. to:
D. KRAMER, Personnel Dir.
L. J. WING MFG. CO
2300 N. Stiles St., Linden, N.J.
An equal opportunity employer

MEN
Stock room man. Able to keep sample records. Check stock, steady, well paying. Many benefits.
Call Mrs. FAMALIE
201 CR 7-4200

ПЕКАР СОЛОДКОГО ПЕЧИВА
(All Round Man). Викінчування і праця в пекар. варстаті. Платня і харчування. Приємні умовини праці.
(516) 267-3553 по 2 P.M.

ORGAN TESTERS
Qualified Piano or Organ Players, needed to test organs on organ assembly Line. Major Toy Company in Metropolitan Area. Good pay. Benefits.
IN 3-7300
Ask for Mr. BRUNNEL

TOOL & DIEMAKERS
Permanent position; excellent working conditions; we need men with experience on automatic wire forming equipment; a company paid Blue Cross and Blue Shield, vacations, holidays and schedule overtime.
Call 201 621-7272

PRESSMAN
Experienced on Chandler & Price Automatic Die Cutting. And Printing Salary $100. Nice working conditions.
WA 5-4461

MACHINISTS
1st — 2nd — 3rd Class. High wages. Good working conditions and benefits. Must speak English. Telephone collect
(914) 968-8100 (914) YO 9-2729
Ask for Mr. R. Springsted
Allied Industrial Mfg & Supply Corp. Yonkers, N.Y.

TOOLMAKERS
Machinists & Operators
Постійна праця, добра платня + овертайм. Приємні умовини праці.
MOELLER TOOL CORP.
18-25 — 26th Rd., Astoria, L.I.
932-2264

MEN
Full time work available. Job entails handling of light packaged goods. No experience needed. Good weekly earnings. Apprentices on all trales.
Also being considered. Call for Appointment
MI 3-2231

PRINTING
Rotary business forms and tag manufacturing plant. Offset & letter press. Experienced Pressmen and Trainees. Openings in Davidson Offset, bindery, and Pressroom.
Liberty Marking Tag Co.
265 Executive Drive
Plain View, L.I. (516) OV 1-1121

DRAFTSMEN INKERS
Men and women experienced with publication type drafting; long-term assignments for work in home office.
STERLING ENGINEERING ASSOCIATION
46 W. Peddie St. Newark, N.J.
248-3623

WANTED — KNITTER
Hights on Phillips Circular, T. J. I. and O. G. Machines. Good pay. Steady Nice working conditions.
DOUBLE Z. KNITWEAR
1085 Willougby Avenue
Brooklyn, N.Y. EV 6-4137

HELP WANTED

ПОТРІБНО
ХЛОПЦІВ-СТУДЕНТІВ
у віці 18-21 років
на працю
під час вакаційного сезону
на літниську
Зголошення слати на:
P.O. Box 532
LAKE GEORGE, N.Y.

Праця
MALE & FEMALE

HANDBAG OPERATORS
Male or Female Experienced. High post etc. Good salary. Nice working conditions.
MILCH HANDBAGS
99 Madison Ave. N.Y.C.

ЧОЛОВІК І ЖІНКА
Заробляють високу платню. Для початківців до $80 тижнево за 2 місяці. Після науки ткацтва від $100-$120 на тиждень. Нічна шифта, постійна праця цілий рік. 50-річна фабрика ткацтва у Массачусетс. Платні свята, вакації, забезпечення. Тел. в Ню Йорку
212 MU 5-4158 MU 5-1224

RESTAURANT—CATERERS
Help!
COOKS—CHEFS
GARDE DE MANGER
SALAD MEN
Dish washers, Kitchen Men — Porters. Best Jobs. — Excellent Salaries.
Apply Daily — Sunday
PERLOWITZ EMPLOYMENT AGENCY
135 Norfolk St. N.Y.C.
Telphones:
AL 4-6076 or AL 4-3606

ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ
Досвід при шитті на машинах, роблення кишень або чоловічих камізельок. Постійна праця, платня за згодою.
PRIUDIENT CORP.
41-38 — 37th St. L.I.C.
EX 2-7940

Праця
HELP WANTED FEMALE

CHILD CARE MATURE
Experienced. Recent references. 1 child, 7 months light housekeeping. Sleep in, own room & bath & T.V. Lovely new home in Queens. Nice warm atmosphere.
Call Mornings — 479-0140

MERROW OPERATORS
Досвід при жіночих светерах. Добра платня, постійна праця. Приємні умовини праці.
RIMAX KNITTING MILLS
1625 Hancock Street
Brooklyn, N.Y.

ORGAN TESTERS
Qualified Piano or Organ Players, needed to test organs on organ assembly Line. Major Toy Company in Metropolitan Area. Good pay. Benefits.
IN 3-7300
Ask for Mr. BRUNNEL

ОПЕРЕЙТОРКИ
Single needle. Секційна праця на штуки при трикотажних матеріялах, добра платня, постійна праця, добрі умовини праці. Телеф. цілий тиждень.
Widette Sportswear
149 Wooster St. N.Y.C.
(3rd Fl.) OR 4-8666

Real Estate

2 род. дім
на Бронксі, недалеко Fordham Rd, 14 кімнат, окрема крамниця і ґараж, садок, багато винограду, вишні, груші, гарна секція, добрий дохід. Ціна — $19,000, невелика готівка.
Дзвонити з раня 367-6507

МАЛИЙ РЕСОРТ
50 кімнат, частинно огріття, пол. на 70 чистих акрах. Озеро, басейн, велика стодола на посілості, надається ідеально на "Dude Ranch" або табір. Повний виряд, готове до провадження. $35,000. Телеф.:
KKE REALTY CORP.
Ellenville, New York
(914) 626-4141

• Шукають мешкання •

СПОКІЙНЕ ПОДРУЖЖЯ в БИЗНЕСІ
пошукує за
3-6 КІМН. АПАРТАМЕНТОМ
Буде відновлено.
Тільки Квінс.
Тел.: HI 6-1302

Real Estate

Queens
- 2 род. мур., 5 і 6 кімнат — $21,000.
- 2 род. дерев'яний, 15 кімнат, біля парку, $29,000.
- 1 род. мур., 8 кімнат, $23,500.
- 6 род. мур., 30 кімнат. $12,000.
- 27 род. мур., 27 р. старий, дохід $32,000 річно. Ціна 6 разовий рент.

Є багато інших. Всі справи купна полагоджує п. МОРОЗ.
RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, Queens, N.Y.
(212) 441-8150

MIAMI, Fla.
UKRAINIAN REAL ESTATE BROKER
Совісно і щиро обслуговую у купні домів і апартаментів у Маямі в різних цінах і величинах — малі доми і доходові апартаменти. Прошу звертатися на адресу або телефонувати:
SONYA KAROL BROWN REALTOR
10618 N.E. 10th Place
Miami 38, Fla.
Tel.: PLaza 8-6649

REAL ESTATE DISPLAY

ПРОДАЄТЕ чи КУПУЄТЕ?
ДОМИ - БИЗНЕСИ - ЛІТНИСЬКА - ПЛОЩІ - ФАРМИ
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Ave. – NEW YORK, N.Y. – Tel.: 477-6400
БЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

ДИРИГЕНТИ-ДЯКОВЧИТЕЛІ, УВАГА!
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ СВ. МИХАЙЛА в ВУНСОКЕТ, Р. Ай.
— пошукує —
ДИРИГЕНТА-ДЯКОВЧИТЕЛЯ
з знанням київського і, по можливості, галицького напівів. Дуже вигідні умови праці! Платня — за умовою. Пропозиції — з поданням музичних кваліфікацій і досвіду — слати на адресу:
FATHER GEO. KRASEVICH
74 Harris Avenue Woonsocket, R.I. 02895

HOUSES FOR SALE

OZONE PARK
5 ПОНАД 5
плюс 3 кімн. "walk-in" & 20 ft. тераса
Ґараж, мосяжні рури, 3 зони огрівання, подвійна піч і пальники, і багато інших гарних влаштувань. Каналізація вставлена і заплачена.
1 зона їзди. Крок до всіх удогіднень.

Нові! Нові! Солідні, муровані 2 род. доми
Умебльований модель відкритий 7 днів в тижні.
103rd St. & Liberty Avenue
Model Phone: 835-2552

(6 OVER 6 Professional Site Available)
Professional Sites also Available
$38,490
Teakwood Estates VI 8-5434
F.E.T. Builders (516) OR 6-1584

Різне

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 4-го ЧЕРВНЯ 1966 р.

БРУКЛИН, Н. Й. Піврічні збори Т-ва Б. Хмельницького — 158 Відд. о год. 8-ій веч. в УНДомі, 216-218 Grand St. На порядку: звіт делеґатів з 26 Конвенції УНС. Проситься вплачувати вкладки до 25-го кожного місяця. — Ю. Сокол, предс., П. Дубовецький, секр.

НЕДІЛЯ, 12-го ЧЕРВНЯ 1966 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 251 Відд. о год. 11:30 ранку в церковній залі св. ап. Петра і Павла при Вест 7-ій вул. В місяці липні 10-го там же. Буде звіт делеґата з 26-ої Конвенції УНС. — В. Козир, предс., Т. Шмаґала, секр.

Funeral Directors